

# YATO



PL *WARNIK DO WODY*  
EN *THE BOILING POT FOR WATER*  
DE *WASSERKOCHER*  
RU *ЭЛЕКТРОКИПЯТИЛЬНИК*  
CZ *VÝROBNÍK HORKÉ VODY*  
RO *APARAT PENTRU FIERBEREA APEI*

**YG-04290**

**YG-04292**

**YG-04293**





### PL

1. obudowa
2. pokrywa
3. uchwyt
4. wskaźnik poziomu wody
5. zawór - kran
6. dźwignia kranu
7. kontrolka grzania
8. kontrolka gotowości
9. włącznik
10. przycisk resetu
11. regulacja temperatury

### CZ

1. plášť
2. víko
3. držadlo
4. ukazovateľ hladiny
5. ventil – kohoutek
6. páčka kohoutku
7. kontrolka ohřevu
8. kontrolka připravenosti
9. vypínač
10. tlačítko resetu
11. nastavení teploty

### EN

1. housing
2. cover
3. handle
4. water level indicator
5. tap
6. tap lever
7. heating control
8. stand by indicator light
9. switch
10. reset button
11. temperature adjustment

### RO

1. carcasa
2. capac
3. mâner
4. indicator nivel de apă
5. robinet
6. maneta robinetului
7. control încălzire
8. indicator luminos de stand by
9. comutator
10. buton de resetare
11. reglarea temperaturii

### DE

1. Gehäuse
2. Abdeckung
3. Haltegriff
4. Anzeige Wasserstand
5. Ventil - Hahn
6. Hebel vom Hahn
7. Kontrolllampe des Erhitzens
8. Kontrolllampe der Bereitschaft
9. Schalter
10. Reset-Taste
11. Temperatureinstellung

### RU

1. корпус
2. крышка
3. рукоятка
4. индикатор уровня воды
5. клапан - кран
6. рычаг крана
7. индикатор нагрева
8. индикатор готовности
9. кнопка включения
10. кнопка сброса
11. регулировка температуры



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využití přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Přečteť návod k použití  
Citești instrucțiunile



Kontakt produktu z żywnością jest dozwolony  
Contact of the product with food is allowed  
Kontakt des Produkts mit der Nahrung erlaubt  
Контакт продукта с пищей допускается  
Styk výrobku s potravinami je povoleno  
Este permis contactul produsului cu alimentele

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Warnik do wody jest profesjonalnym produktem pozwalającym na gotowanie i podgrzewanie wody oraz jej dystrybucję. Dzięki zainstalowanemu regulowanemu termostatowi można ustawić dowolną temperaturę z zakresu pracy warnika. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania produktu niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu rękojmi.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy jednak usunąć wszystkie elementy opakowania i zabezpieczeń na czas transportu. Wymagane są także czynności przygotowawcze opisane w dalszej części instrukcji.

## OGÓLNE ZALECENIA UŻYTKOWANIA

Produkt został zaprojektowany do użytku profesjonalnego i jego obsługa powinna być przeprowadzana przez personel posiadający odpowiednie kwalifikacje. Produkt służy tylko do podgrzewania i gotowania wody. Zabrania się wlewania do warników innych płynów. Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja produktu. Podczas pracy należy cały czas mieć produkt pod nadzorem. **OSTRZEŻENIE!** Produkt podczas pracy nagrzewa się do wysokiej temperatury, nie należy dotykać ścianek produktu podczas jego pracy grozi to poważnym poparzeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania produktu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

*Zalecenia dotyczące transportu i instalacji produktu*

**UWAGA!** Instalacji i podłączenia produktu może dokonywać tylko wykwalifikowany personel. Produkt może być postawiony tylko na twardym, płaskim, równym i niepalnym podłożu. Podłoże powinno wytrzymać ciężar samego urządzenia oraz wody w nim umieszczonej. Należy zapewnić przerwę co najmniej 10 cm dookoła produktu oraz co najmniej 30 cm nad produktem. Pozwoli to na właściwą wentylację produktu. Nie ustawiać w pobliżu krawędzi np. stołu. Na produkcie nie stawiać żadnych przedmiotów. Nie ustawiać produktu tak, aby kran znajdował się poza krawędzią np. stołu. Może to doprowadzić do przypadkowego otwarcia zaworu co może być przyczyną groźnych poparzeń. Pod wylotem kranu można podłożyć ociekacz, która ułatwia ochronę podłoża przed ewentualnym rozchłapaniem wody podczas opróżniania zbiornika. Nad produktem nie należy umieszczać żadnych urządzeń elektrycznych. Podczas pracy uwalniana jest para wodna, która może spowodować zwarcie instalacji elektrycznej oraz być przyczyną porażenia elektrycznego. Zabronione jest wiercenie w produkcie jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji. Produkt przenosić tylko za uchwyty. Temperatura w miejscu insta-

lacji i użytkowania produktu musi się zawierać w przedziale  $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$ , a wilgotność względna musi być poniżej 90%.

#### *Zalecenia dotyczące napełniania produktu wodą*

Uwaga! Zabronione jest uzupełnianie produktu wodą podczas pracy. Przed rozpoczęciem napełniania produktu należy produkt wyłączyć, a wtyczkę kabla zasilającego odłączyć od gniazdka sieciowego. Jeżeli podczas nalewania wody zostanie ona rozchlapana, należy ją dokładnie osuszyć przed podłączeniem produktu do zasilania. Produkt służy tylko podgrzewania, gotowania i dystrybucji wody. Nie wypełniać produktu innymi napojami, szczególnie zawierającymi tłuszcze lub alkohol. Nie stosować produktu do podgrzewania innych produktów spożywczych niż woda. Poziom wody w produkcie zawsze musi się zawierać pomiędzy znacznikami określającymi minimalny (MIN) i maksymalny (MAX) poziom. Po napełnieniu zbiornika produktu należy zainstalować i zamocować pokrywę. Zabronione jest użytkowanie produktu bez zainstalowanej i zamocowanej pokrywy. Nie użytkować produktu pustego. Nie napełniać produktu wodą przez zanurzenie go w niej. Nie przenosić napełnionego produktu.

#### *Zalecenia dotyczące podłączenia produktu do zasilania*

Przed podłączeniem produktu do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej produktu. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczki. Produkt musi być podłączony bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie 16 A. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy produktu kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi produktu. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego produkt. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel. Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać produktu z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

### **OBSŁUGA PRODUKTU**

#### *Instalacja, uruchomienie i obsługa produktu*

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu produktu.

Wybrać miejsce instalacji zgodnie z zaleceniami podanymi powyżej. W miejscu instalacji dokładnie wypoziomować produkt.

Produkt umyć zgodnie ze wskazówkami z punktu „Konserwacja produktu”.

Produkt napełnić wodą zgodnie z podanymi w instrukcji wskazówkami.

Zainstalować i zamocować pokrywę.

Ustawić temperaturę pracy. Upewnić się, że włącznik znajduje się w pozycji „wyłączony” – O / OFF, a następnie podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka sieciowego.

Włączyć produkt przestawiając włącznik w pozycję „włączony” – I / ON. Rozpocznie się proces podgrzewania wody. Zostanie to zasygnalizowanie się zaświeceniem kontrolki grzania wody oznaczonej „Heating”. Kontrolka zgaśnie po zakończeniu procesu

podgrzewania wody. Jednocześnie zaświeci się kontrolka oznaczona „Keep Warm”, potwierdzająca gotowość produktu do utrzymania ustawionej temperatury oraz do dystrybucji wody.

Uwaga! Jeżeli temperatura została ustawiona w pobliżu 100 °C lub powyżej. Warnik będzie stale gotował wodę i lampka gotowości się nie zaświeci. W takim wypadku należy produkt wyłączyć włącznikiem lub zmniejszyć nastawę temperatury.

Do dystrybucji wody służy kran. Pod kran należy postawić naczynie, a następnie nacisnąć dźwignię kranu przestawiając ją o pozycji poziomej napelnić naczynie wodą. Podniesienie dźwigni kranu do pionowej pozycji powoduje zatrzymanie strumienia wody. Uwaga! Woda w warniku może być nagrzana do wysokiej temperatury, należy zachować ostrożność podczas dystrybuowania wody, aby uniknąć poparzeń.

Podczas pracy należy stale kontrolować poziom wody w urządzeniu i uzupełniać ją w razie potrzeby.

Po zakończeniu pracy produkt wyłączyć włącznikiem, wtyczkę kabla odłączyć od gniazdka sieciowego, a następnie opróżnić zbiornik produktu i przystąpić do konserwacji.

Jeżeli podczas pracy w produkcie zabraknie wody lub zostanie przypadkowo włączone zasilanie produktu przy pustym zbiorniku zadziała zabezpieczenie temperaturowe. Należy wtedy wyłączyć produkt, a następnie wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka. Opróżnić zbiornik z wody i nacisnąć przycisk resetu znajdujący się na spodniej stronie produktu. Następnie napelnić zbiornik wodą, podłączyć produkt do zasilania i uruchomić go normalnie.

#### *Opróżnianie produktu z wody*

Uwaga! Przed całkowitym opróżnieniem produktu z wody należy produkt wyłączyć, a wtyczkę kabla sieciowego odłączyć od gniazdka. Zaleca się też pozostawienie wody w produkcie do jej ostygnięcia.

Produkt należy opróżnić z wody za pomocą kranu. Zlać całą wodę do osobnego pojemnika, następnie zdemontować pokrywę produktu i osuszyć jego wnętrze za pomocą suchej miękkiej tkaniny lub pozostawić do wyschnięcia.

Zabronione jest opróżnianie zbiornika produktu przez wylewanie wody przez jego górną krawędź.

#### *Konserwacja produktu*

Ze względu na przeznaczenie produktu do przechowywania wody przeznaczonej do spożycia należy produkt starannie konserwować. Pozwoli to zachować właściwą higienę. Produkt należy poddawać konserwacji po każdym użyciu.

Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć produkt, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka, opróżnić go z wody, a następnie odczekać do jego ostudzenia i dopiero wtedy przystąpić do konserwacji.

Do czyszczenia produktu stosować tylko łagodne środki przeznaczone do czyszczenia naczyń kuchennych. Zabronione jest stosowanie środków czyszczących ściernych np. proszek lub mleczko czyszczące oraz środków zawierających substancje żrące. Nie stosować do czyszczenia rozpuszczalników benzyn lub alkoholi.

Środek czyszczący należy rozcieńczyć wodą zgodnie z informacjami do niego dołączonymi, następnie nanieść na miękką tkaninę i oczyścić produkt z zewnątrz i wewnątrz.

Pozostałości środka czyszczącego usunąć z zewnątrz za pomocą miękkiej tkaniny nasączonej wodą, następnie wytrzeć do sucha. Wnętrze produktu wypłukać czystą wodą i osuszyć lub pozostawić do wyschnięcia.

UWAGA! Produkt nie jest przeznaczony do czyszczenia za pomocą strumienia wody. Nie należy też zanurzać produktu w wodzie.

Jeżeli w produkcie nagromadziły się osady wapienne wytrącając się z wody tzw. „kamień”, należy je usunąć. Osady kamienne nie stanowią zagrożenia higienicznego wody, ale mogą zmienić jej smak i zmniejszają wydajność urządzenia. Zbyt duże nagromadzenie osadów może doprowadzić do uszkodzenia produktu, dlatego należy je regularnie usuwać.

Produkt należy napelnić wodą, a następnie dodać do niej ocet lub preparat do usuwania osadów wapiennych z produktów do przygotowywania wody przeznaczonej do spożycia. Zamontować pokrywę, a następnie zagotować wodę w produkcie.

Po zagotowaniu należy trochę wody przepuścić przez kran, co pozwoli wypłukać z niego osady kamienne. Pozostałą część wody należy jeszcze zagotować kilkakrotnie, aż do całkowitego usunięcia osadów.

Po całkowitym usunięciu osadów należy produkt odłączyć od sieci zasilającej opróżnić jego wnętrze z roztworu czyszczącego, a następnie jego wnętrze wielokrotnie wypłukać za pomocą czystej wody.

Uwaga! Jeżeli w produkcie będzie stosowana woda filtrowana, powinno to w znaczący sposób ograniczyć tworzenie się osadów wapiennych.

#### *Magazynowanie produktu*

Jeżeli produkt nie będzie użytkowany przez dłuższy czas należy z produktu całkowicie usunąć wodę, a jego wnętrze dokładnie osuszyć.

Produkt podczas magazynowania przechowywać w pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie produktu w fabrycznym opakowaniu.

Magazynować produkt w położeniu roboczym. Nie układać produktów warstwami. Nie stawiać niczego na produkcie.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość		
		YG-04290	YG-04292	YG-04293
Numer katalogowy		YG-04290	YG-04292	YG-04293
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60
Moc znamionowa	[W]	1400 - 1650	2100 - 2600	2500 - 3000
Klasa izolacji		I	I	I
Pojemność znamionowa	[l]	8,5	14,1	19,1
Temperatura pracy	[°C]	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110
Masa netto	[kg]	2,6	3,5	4,5

## PRODUCT CHARACTERISTICS

The boiling pot for water is a professional product, which allows for cooking and heating water and its distribution. Due to installed an adjustable thermostat, there can be set any temperature of the operating range of boiling pot. Correct, reliable, and safe operation of the device is dependent on its proper use, therefore:

**Prior to working with the product, you should read all the instruction and keep it around.**

For any damages or injuries caused by the product misuse, non compliance with with safety regulations and recommendations included in this manual, the supplier does not accept any liability. Using the product incorrectly, causes also the loss of user's rights to the guarantee as well as a warranty.

## EQUIPMENT

The product is supplied in a complete state and requires no assembly. Before using the product you should, however, remove all packaging and protection for transport. They are also required preparatory steps described later in this manual.

## GENERAL RECOMMENDATIONS FOR USE

The product has been designed for professional use and its operation should be carried out by properly qualified personnel. The product is only used for water heating and cooking. It is forbidden to pour other liquids to the boiling pot. It is forbidden to repair independently, disassembly or modification of the product. During the operation, you should supervise the product all the time. **WARNING!** During its operation the product heats up to high temperatures, you should not touch the walls of the product during its operation, it may cause serious burns. The product is not intended for use by children at least 8 years of age and persons with reduced physical abilities, mental abilities and people with lack of experience and knowledge of the equipment. Unless there will be supervised or instruction will be carried out regarding the use of the product in a safe manner so, so that the associated risks would be understood. Children should not play with the product. Children without supervision should not carry out the cleaning and maintenance of the device.

### *Recommendations for transport and installation of the product*

**ATTENTION!** Installation and connection of the product may be made only by qualified personnel. The product may only be placed on a hard, flat, even and non-flammable surface. The substrate should withstand the weight of the device, and the water it contains. There should be ensured a space of at least 10 cm all around the product and at least 30 cm above the product. This will allow for proper ventilation of the product. Do not place eg. a table near the edge. On the product you should not place any objects. Do not place the product so, the tap would be outside edge eg. the table. This can lead to accidental opening of the valve which can cause serious burns. Under the tap outlet you may put a drainboard, which would help to protect the floor against possible splashing of water when emptying the tank. Any electrical devices should be placed above the product. During operation water vapor is released, it can cause an electrical short circuit and cause electric shock. It is forbidden to drill any holes in the product, as well as any other product modification, which is not described in the manual. The products should be transported only by handles. The temperature at the place of installation and operation of the product must be in the range of  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$ , and relative humidity must be below 90%.

### *Recommendations for the filling of the product with water*



Attention! It is forbidden to fill the product with water during its work. Before the filling of the product with water, turn off the product, and the plug of power cable has disconnect from the mains socket. If, during the pouring, water will be splashed, it should be thoroughly dry before connecting the product to the power supply. The product is only used for water heating, water cooking and distribution of water. Do not fill the product with other drinks, especially ones, which contain fats or alcohol. Do not use the product to heat up other foods than water. The level of water in the product must always be between tags specifying the minimum (MIN) and maximum (MAX) level. After filling the tank of the product, you should install and fasten the cover. It is forbidden to use the product without the installed and attached cover. Do not use the empty product. Do not fill the product with water by immersing it in water. Do not carry the filled product.

#### *Guidelines for connecting the product to the power supply*

Before connecting the product to mains, you should make sure that voltage, the frequency and the performance of the mains correspond to the values on the rating plate of the product. Power cable plug must fit into the mains socket. It is forbidden to alter the plug. The product must be connected directly to a single wall mains socket. It is forbidden to use extension cables, splitters and double sockets. Circuit power supply network must be equipped with a grounding conductor and protection for 16 A. Avoid contact of the power cable with sharp edges and hot objects and surfaces. When the product is working, the power cable must always be fully unwind, and its location should be set so, it would be no obstacle during the operation of the product. Placing the power cable can cause a tripping hazard. The power outlet should be located in such a place, that there would be always possible to quickly disconnect the power cable plug. When disconnecting the power cable plug, you should always pull by the plug housing, never by the cable. If the power cable or plug are damaged, you should immediately disconnect them from the mains and contact authorized service of the manufacturer for replacement. Do not use the product with a damaged cable or plug. The power cable or plug can not be repaired in the event of a failure of these elements they should be replaced with a new ones, free from defects.

## PRODUCT SERVICE

### *Installation starting and operation of the product*

you should unpack the product, completely removing all the elements of the package. It is recommended to keep the packaging, may be helpful for later transport and storage of the product.

Choose the place of installation in accordance with the instructions, which are presented above. At the place of installation you should carefully level the product.

Wash the product in accordance with the instructions from the point "Product maintenance".

Fill the product with water accordance to the instructions.

Install and mount the cover.

Set the operational temperature. Make sure, that the the switch is in the " O / OFF" position. and then insert the plug of power cable to the mains wall socket.

Enable the product by switching on/off switch to the position "on"-/ON. the process of water heating starts.. This will be signaled by lightning up the control lamp of water heating marked by "Heating". The control lamp goes off when the process of water heating is completed. At the same time, lights up the control lamp marked "Keep Warm", which is confirming the readiness of the product to maintain the set temperature and to distribute water.

Attention! If the temperature is set near 100 °C or above. The boiling pot will be constantly cooking water and the standby light will not lights up. In this case, you should switch off the product or reduce the temperature setting.

The tap is used for distribution of water. Under the tap you must place a vessel, and then press the lever tap, moving it horizontally to fill the vessel with water. Raising the tap lever to the vertical position will stop the stream of water.

Attention! Water in the boiling pot may be heated to a high temperature, be careful during the water distribution, in order to avoid burns.

During operation you should continuously control the level of water in the device, and to complement it when needed.

When you finish your work, switch off the product by switch, remove the power cable plug from the mains socket. then empty the tank of the product and proceed to maintenance.

If during its operation the product would run out of water or it accidentally its power supply would turn on when the tank is empty, temperature protection would be activated. Then you should turn off the product, and then remove the plug of power cable from the mains wall socket. Empty the water tank and press the reset button located on the bottom of the product. Then fill the tank with water, connect the product to the power supply and run it normally.

#### *Emptying the product of water*

Attention! Before emptying the product of water, you should turn off the product, and the plug of power cable disconnect from the mains socket. It is also recommended to leave water in the product till it cools down..

The product should be drained of water using the tap. Drain all water into a separate container, then remove the product cover and dry the product interior with a dry soft cloth or leave it to dry.

It is forbidden to empty the tank of the product by pouring water through its upper edge.

#### *Maintenance of the product*

Due to the use of the product for the storage of water, which is intended for human consumption, the product should be carefully maintained. This will allow to keep the proper hygiene. The product must be subjected to maintenance after each use.

Before each cleaning, turn off the product, disconnect the plug of power cable from the mains wall socket. drain it of water, and then wait for its cooling down and only then proceed to maintenance.

To clean the product, you should use only mild agents intended to clean kitchen utensils. It is forbidden to use abrasive cleaners for example powder or cleaner milk, which is containing corrosive substances. Do not use cleaning solvents, gasoline or alcohols. Cleaner should be diluted with water accordance to the information that came with it, then apply on a soft cloth and clean the product from inside and outside.

Residues of the cleaning agent should be removed from the outside with a soft cloth soaked in water, then wipe it dry. The Interior of the product should be rinsed with clean water and dry or let to dry.

ATTENTION! The product is not intended for cleaning with a stream of water. Do not immerse the product in water.

If the product there are accumulated limestone deposits, precipitated of water as so called "stone", you should remove them. Stone deposits do not represent a hygienic threat to water, but they can change its flavor and reduce the performance of the device. Too large a buildup of sediments can lead to damage to the product, therefore, you should regularly remove them.

The product should be filled with water, and then add the vinegar or product for removing limescale from products for the preparation of water intended for human consumption. Mount the cover, then boil the water in the product.

After boiling it, you should drain a little water through the tap, which will allow to rinse it from stone deposits. The remainder of water should be boiled several times, until the complete removal of sediments.

After complete removal of the sediments you should disconnect the product from mains, flush the Interior with a cleaning solution, and then the rinse its Interior repeatedly with clean water.

Attention! If the filtered water will be used in the product, this should significantly reduce the formation of calcareous deposits.

#### *Storage of the product*

If the product will not be used for an extended period of time, you should completely remove water, and thoroughly dry its Interior.

Store the product indoors, protect against dust, dirt and moisture. It is recommended to store the product in the factory packaging.

Store the product in its working position. Do not install the products in layers. Do not place anything on the product.

## TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value		
Catalog number		YG-04290	YG-04292	YG-04293
Rated voltage	[V]	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Rated frequency	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60
Rated power	[W]	1400 - 1650	2100 - 2600	2500 - 3000
Insulation class		I	I	I
Rated capacity	[l]	8,5	14,1	19,1
Working temperature	[°C]	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110
Net weight	[kg]	2,6	3,5	4,5

## CHARAKTERISTIK DES PRODUKTES

Der Wasserkocher ist ein professionelles Produkt, welches das Kochen und Erhitzen von Wasser sowie seine Verteilung ermöglicht. Auf Grund der Tatsache, dass ein regelbarer Thermostat eingebaut ist, kann man eine beliebige Temperatur aus dem Betriebsbereich des Wasserkochers einstellen. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Produktes ist von der korrekten Nutzung abhängig, deshalb:

**Vor Beginn der Nutzung dieses Produktes muss man die gesamte Anleitung durchlesen und sie einhalten.**

Für sämtliche Schäden und Verletzungen, die im Ergebnis der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden, übernimmt der Lieferant keine Verantwortung. Eine Verwendung des Werkzeuges nicht entsprechend dem Verwendungszweck bewirkt auch den Verlust eines Anspruchs des Benutzers auf Garantie und Bürgschaft.

## AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird im kompletten Zustand angeliefert und erfordert keine Montage.

Vor Beginn der Nutzung des Produktes muss man jedoch alle Verpackungselemente und vorübergehende Transportsicherungen entfernen. Außerdem sind auch die vorbereitenden Tätigkeiten erforderlich, die im weiteren Teil der Anleitung beschrieben werden.

## ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN ZUR NUTZUNG

Das Produkt wurde für den professionellen Gebrauch entwickelt und seine Bedienung sollte durch ein Personal erfolgen, das auch die entsprechenden Qualifikationen besitzt. Das Produkt dient nur zum Erhitzen und Kochen von Wasser. Es ist verboten, andere Flüssigkeiten einzugießen. Ebenso ist das selbstständige Reparieren, Demontieren oder Modifizieren des Produktes verboten. Während des Funktionsbetriebes muss das Produkt über die ganze Zeit unter Aufsicht bleiben. **WARNUNG!** Das Produkt erhitzt sich während des Betriebes bis auf eine hohe Temperatur; während des Betriebes dürfen die Außenwände des Produktes nicht berührt werden, da sonst die Gefahr von ernsthaften Verletzungen droht. Das Produkt darf nicht von Kindern unter 8 Jahren sowie Personen mit verminderten körperlichen und geistigen Möglichkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnis der Ausrüstung verwendet werden. Höchstens, dass dies unter Aufsicht erfolgt oder mit einer Einweisung bzgl. der sicheren Nutzung des Produktes durchgeführt wird, und zwar so, dass die damit verbundenen Gefahren auch verstanden werden. Kinder sollten mit dem Produkt nicht spielen bzw. ohne Aufsicht keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten an der Ausrüstung durchführen.

*Empfehlungen bzgl. des Transports und der Installation des Produktes*

**HINWEIS!** Die Installation und das Anschließen des Produktes darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Ebenso darf das Produkt nur auf einem harten, flachen, ebenen und nicht brennbaren Untergrund aufgestellt werden. Der Untergrund muss das Gewicht des Gerätes selbst und des sich darin befindenden Wassers aushalten. Man muss auch einen Freiraum rund um das Produkt von mindestens 10 cm und über dem Produkt von mindestens 30 cm gewährleisten, damit die richtige Belüftung des Produktes abgesichert wird. Stellen Sie es nicht in die Nähe von Kanten, z.B. der Tischkante, auf. Ebenso sind keine Gegenstände auf dem Produkt abzustellen. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass der Hahn sich außerhalb der Tischkante befindet. Dies führt zum zufälligen Öffnen des Ventils, was die Ursache für bedrohliche Verbrennungen sein kann. Unter dem Ausfluss des Hahnes kann man eine Abtropffläche einrichten, die den Schutz des Bodens vor einem

eventuellen Verspritzen des Wassers während dem Entleeren des Behälters erleichtert. Über den Produkt sind keine elektrischen Geräte anzuordnen. Während des Betriebes entweicht Wasserdampf, der einen Kurzschluss der Elektroanlage hervorrufen und die Ursache für einen Stromschlag sein kann. Das Bohren von irgendwelchen Löchern im Produkt sowie auch irgendwelche andere Modifikationen des Produktes, die nicht in der Anleitung beschrieben sind, ist verboten. Das Produkt darf nur an den Haltegriffen getragen werden. Die Temperatur am Installations- und Nutzungsort muss sich im Intervall von  $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$  bewegen, die relative Feuchtigkeit muss unter 90% sein.

#### *Empfehlungen für das Nachfüllen des Produktes mit Wasser*

Hinweis! Während des Betriebes ist das Nachfüllen mit Wasser verboten. Vor Beginn des Nachfüllens des Produktes muss man es ausschalten und den Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose trennen. Wenn beim Nachfüllen etwas Wasser verspritzt wird, dann muss man vor dem Anschließen des Produktes an die Stromversorgung gut trocknen lassen. Das Produkt dient nur zum Erhitzen, Kochen und Verteilen des Wassers. Füllen Sie das Produkt nicht mit anderen Getränken, besonders nicht mit solchen, die Fette oder Alkohol enthalten. Das Produkt ist auch nicht zum Erhitzen anderer Lebensmittel als Wasser zu verwenden. Der Wasserpegel im Produkt muss sich immer zwischen den als Minimum (MIN) und Maximum (MAX) gekennzeichneten Pegel befinden. Nach dem Nachfüllen des Produktbehälters muss man die Abdeckung installieren und befestigen. Das Verwenden des Produktes ohne installierte und befestigte Abdeckung ist verboten. Verwenden Sie das Produkt nicht wenn es leer ist. Das Produkt darf nicht mit Wasser gefüllt werden, in dem man es in das Wasser taucht. Tragen Sie das gefüllte Produkt nicht herum.

#### *Empfehlungen bzgl. des Anschließens des Produktes an die Stromversorgung*

Vor dem Anschließen des Produktes an die Stromversorgung muss man sich davon überzeugen, dass die Spannung, Frequenz und die Netzleistung den auf dem Typenschild des Produktes angegebenen Werten entsprechen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Irgendwelche Umarbeiten des Steckers sind verboten. Das Produkt muss direkt an die einzelne Steckdose der Stromversorgung angeschlossen werden. Die Verwendung einer Verlängerungsleitung, Abzweigdosen und Doppelsteckdosen ist verboten. Der Stromkreis des Stromversorgungsnetzes muss mit einem Schutzleiter sowie einer Sicherung für 16 A ausgerüstet sein. Vermeiden Sie den Kontakt der Stromversorgungsleitung mit scharfen Kanten oder heißen Gegenständen und Flächen. Während des Betriebes des Produktes muss die Stromversorgungsleitung immer vollständig ausgewickelt sein, aber ihre Lage ist so festzulegen, damit sie während des Betriebes des Produktes kein Hindernis darstellt. Das Verlegen der Stromversorgungsleitung darf nicht ein Risiko zum Stolpern sein. Die Steckdose der Stromversorgung sollte sich an solch einer Stelle befinden, wo immer die Möglichkeit des schnellen Trennens des Steckers von der Stromversorgung für das Produkt gegeben sein wird. Beim Trennen des Steckers der Stromversorgungsleitung muss man immer am Gehäuse des Steckers ziehen und nicht an der Leitung. Wenn die Stromversorgungsleitung oder der Stecker beschädigt wurden, muss man sie sofort vom Netz trennen und sich mit einem autorisierten Servicedienst des Herstellers zwecks Austausch in Verbindung setzen. Verwenden Sie kein Produkt mit beschädigter Stromversorgungsleitung oder Stecker. Die Stromversorgungsleitung oder der Stecker können im Falle einer Beschädigung dieser Ele-

mente nicht repariert sondern müssen gegen neue und fehlerfreie ausgetauscht werden.

## BEDIENUNG DES PRODUKTES

### *Installation, Inbetriebnahme und Bedienung des Produktes*

Das Produkt muss man auspacken und alle Verpackungselemente völlig beseitigen. Es wird empfohlen, die Verpackung zu behalten, denn sie kann bei einem späteren Transport und Lagerung des Produktes hilfreich sein.

Der Installationsort ist entsprechend den oben beschriebenen Empfehlungen auszuwählen und danach am Installationsort genau auszunivellieren.

Das Produkt ist gemäß den Hinweisen aus dem Punkt „Wartung des Produktes“ zu waschen und entsprechend den in der Anleitung angegebenen Hinweisen mit Wasser zu füllen.

Installieren und die Abdeckung befestigen..

Betriebstemperatur einstellen. Überzeugen Sie sich, dass der Schalter sich in der Position „ausgeschaltet“ - O / OFF befindet und danach wird der Stecker der Stromversorgungsleitung an die Netzsteckdose angeschlossen.

Das Produkt wird eingeschaltet, wenn man den Schalter auf die Position „eingeschaltet – I / ON stellt. Jetzt wird das Wasser erhitzt. Dies wird durch das Aufleuchten der Kontrolllampe für das Erhitzen des Wassers signalisiert. Gleichzeitig leuchtet die als „Keep warm“ bezeichnete Kontrolllampe auf und bestätigt die Bereitschaft des Produktes zum Halten der eingestellten Temperatur sowie zur Verteilung des Wassers.

Hinweis! Wenn die Temperatur auf ungefähr 100°C oder höher eingestellt wurde, wird der Wasserkocher ständig das Wasser kochen und die Kontrolllampe für die Bereitschaft leuchtet nicht auf. In solch einem Fall muss man das Produkt mit dem Schalter ausschalten oder die Temperatureinstellung verringern.

Zur Verteilung des Wassers dient der Hahn. Deshalb muss man unter den Hahn ein Gefäß stellen und dann den Hebel des Hahnes drücken bzw. ihn in die waagerechte Position stellen und das Gefäß mit Wasser füllen. Stellt man den Hebel des Hahnes in die vertikale Position, wird der Wasserstrahl angehalten.

Hinweis! Das Wasser im Kocher kann bis zu einer hohen Temperatur erhitzt werden; man muss deshalb beim Verteilen des Wassers besonders vorsichtig sein, um Verbrennungen zu vermeiden.

Während des Funktionsbetriebes muss man den Wasserpegel im Gerät ständig kontrollieren und im Bedarfsfall nachfüllen.

Nach beendeter Arbeit muss man das Produkt mit dem Schalter ausschalten, den Stecker der Leitung von der Netzsteckdose trennen und anschließend den Behälter des Produktes entleeren und mit Wartungsarbeiten beginnen.

Wenn während des Betriebes im Produkt Wasser fehlt oder es wird zufällig die Stromversorgung des Produktes bei leerem Behälter eingeschaltet, dann spricht die Temperatursicherung an. Man muss dann das Produkt ausschalten und anschließend den Stecker der Netzanschlussleitung aus der Steckdose ziehen. Entleeren Sie den Behälter vom Wasser und drücken Sie die Reset-Taste, die sich an der unteren Seite des Produktes befindet. Danach füllt man den Behälter mit Wasser, schließt das Produkt an die Stromversorgung an und nimmt es ganz normal in Betrieb.

### *Entleeren des Produktes vom Wasser*

Uwaga! Vor dem völligen Entleeren des Produktes vom Wasser muss man den Wasserkocherausschalten, und den Stecker der Stromversorgungsleitung aus der Steckdose ziehen. Es wird empfohlen, das Wasser zunächst bis zum Abkühlen im Kocher zu belassen.

Das Produkt muss man mit Hilfe des Hahnes vom Wasser entleeren. Gießen Sie das ganze Wasser in einen gesonderten Behälter, dann demontiert man die Abdeckung des Produktes und trocknet sein Inneres mit einem weichen Stofflappen oder man lässt es austrocknen.

Das Entleeren des Behälters des Produktes durch Ausgießen des Wassers durch seinen oberen Rand ist verboten.

### *Wartung des Produktes*

In Bezug auf die Tatsache, dass das Produkt zur Zubereitung des Wassers für Lebensmittel vorgesehen ist, muss man es besonders sorgfältig warten. Dies ermöglicht auch das Einhalten der richtigen Hygiene. Nach jedem Gebrauch ist der Wasserkocher zu warten. Vor jedem Reinigen muss man zunächst das Gerät ausschalten, den Stecker der Stromversorgungsleitung von der Steckdose trennen, ihn vom Wasser entleeren, danach bis zum Abkühlen warten und erst dann mit der Wartung beginnen.

Zum Reinigen des Produktes sind nur milde Reinigungsmittel für Küchengefäße zu verwenden. Die Anwendung von scheuernden Reinigungsmitteln, z.B. Pulver oder Reinigungsmilch sowie Mittel, die ätzende Substanzen enthalten ist verboten. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Benzin oder Alkohol.

Das Reinigungsmittel muss man entsprechend den beigefügten Informationen mit Wasser verdünnen, danach auf einen weichen Stofflappen auftragen und das Produkt von außen und innen säubern.

Die Reste des Reinigungsmittels sind außen mit Hilfe von einem weichen und mit Wasser getränkten Stofflappen zu beseitigen und anschließend trocken zu reiben. Das Innere des Produktes ist mit reinem Wasser auszuspülen und zu trocknen oder austrocknen lassen.

HINWEIS! Das Produkt ist nicht zum Reinigen mit einem Wasserstrahl geeignet. Es darf auch nicht in Wasser getaucht werden.

Wenn sich im Produkt Kalkniederschläge ansammeln, die aus dem Wasser ausgeschieden wurden, der sog. „Kalkstein“, muss

man ihn beseitigen. Die Kalkbeläge sind keine hygienische Gefahr für das Wasser, aber sie können seinen Geschmack verändern und die Leistungsfähigkeit des Gerätes verringern. Eine zu große Ansammlung der Beläge kann zur Beschädigung des Produktes führen und müssen deshalb regelmäßig entfernt werden.

Das Produkt wird mit Wasser gefüllt und dann Essig oder ein Präparat zum Beseitigen von Kalkbelägen aus Produkten für die Zubereitung des Wassers, das für den Verzehr bestimmt ist, hinzugegeben. Die Abdeckung wieder montieren und anschließend das Wasser im Gerät kochen.

Nach dem Kochen muss man etwas Wasser durch den Hahn lassen, wodurch die Steinbeläge ausgespült werden. Den übrigen Teil des Wassers muss man noch einige Male kochen, bis zur vollständigen Beseitigung der Beläge. .

Nach dem völligen Beseitigen der Beläge muss man das Produkt vom Stromversorgungsnetz trennen, sein Inneres von der Reinigungsmittellösung entleeren und anschließend sein Inneres mehrfach mit reinem Wasser ausspülen.

Hinweis! Wenn im Produkt destilliertes Wasser verwendet wird, müsste das in bedeutendem schon Maße die Bildung von Kalkbelägen einschränken.

#### Lagerung des Produktes

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, muss man das Wasser vollständig entfernen und sein Inneres gut trocknen.

Das Produkt ist während der Lagerung in solchen Räumen aufzubewahren, die vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit geschützt sind. Es wird empfohlen, das Produkt in der fabrikmäßigen Verpackung aufzubewahren.

Lagern Sie das Produkt in Arbeitsstellung, aber nicht schichtweise. Stellen Sie auch nichts auf das Gerät.

#### TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert		
		YG-04290	YG-04292	YG-04293
Nennspannung	[V]	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60
Nennleistung	[W]	1400 - 1650	2100 - 2600	2500 - 3000
Isolationsklasse		I	I	I
Nennvolumeninhalt	[l]	8,5	14,1	19,1
Betriebstemperatur	[°C]	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110
Nettogewicht	[kg]	2,6	3,5	4,5

## ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Электрокипятильник является профессиональным оборудованием, предназначенным для кипячения, подогрева и раздачи воды. Благодаря регулируемому термостату можно установить любую температуру из рабочего диапазона устройства. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от соответствующей его эксплуатации, а для этого

**Перед началом использования изделия необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.**

За все ущербы и травмы, возникшие в результате использования данного устройства не по назначению, с нарушением правил безопасности и указаний настоящей инструкции, поставщик ответственности не несет. Использование устройства не по назначению или с нарушением договора является причиной аннулирования гарантии и обязательств.

## ОСНАСТКА

Устройство поставляется в комплекте и не требует монтажа. Перед началом эксплуатации устройства необходимо удалить все элементы упаковки и транспортной защиты. Также необходимо выполнить подготовительные операции, описанные ниже в данном руководстве.

## ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Устройство предназначено для профессионального использования, и его эксплуатация должна осуществляться квалифицированным персоналом. Устройство предназначено только для подогревания и кипячения воды. Запрещается заливать в электрокипятильник другие жидкости. Запрещается самостоятельно ремонтировать, демонтировать или модифицировать устройство. Во время работы нельзя оставлять устройство без надзора. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Устройство во время работы нагревается до высокой температуры - не касаться его стенок во время эксплуатации, поскольку это может вызвать серьезные ожоги. Устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний об устройстве. За исключением случаев, когда над упомянутыми лицами будет осуществляться надзор, или они пройдут инструктаж по использованию устройства безопасным образом, с тем, чтобы связанные с этим риски были им понятны. Детям запрещается играть с устройством. Детям запрещается без надзора чистить и обслуживать устройство.

*Рекомендации по транспортировке и установке устройства*

**ВНИМАНИЕ!** Установка и подключение устройства может производиться только квалифицированным персоналом. Устройство можно устанавливать только на твердой, плоской, ровной и негорючей поверхности. Пол должен выдерживать вес устройства, а также находящейся в нем воды. Следует обеспечить расстояние не менее 10 см по всему периметру устройства, а также по меньшей мере 30 см над ним. Это обеспечит надлежащую вентиляцию устройства. Не устанавливать его на краю, напр., стола. Не размещать сверху на устройстве каких-либо предметов. Не устанавливать изделие так, чтобы кран находился за краем, напр., стола. Это может привести к случайному открытию клапана, что может вызвать серьезные ожоги. Под краном можно установить лоток, который защитит поверхность от возможного разливания воды во время опорожнения резервуара. Сверху над устройством нельзя размещать какое-либо электрооборудование. Во время работы выделяется водяной пар, который может вызвать короткое замыкание и привести к поражению электрическим током. Запрещается



ется сверлить в устройстве какие-либо отверстия, а также проводить какую-либо его модификацию, не описанную в данном руководстве. Устройство можно переносить только за ручки. Температура в месте установки и использования устройства должна составлять от  $+10^{\circ}\text{C}$   $\div$   $+38^{\circ}\text{C}$ , а относительная влажность воздуха должна быть ниже 90%.

#### *Рекомендации по наполнению устройства водой*

Внимание! Запрещается наполнять устройство водой во время работы. Перед началом наполнения устройства водой, его необходимо выключить, отсоединить кабель питания от розетки. Если во время заливки вода выплеснется, ее требуется тщательно собрать и высушить место разлива перед подключением устройства к источнику питания. Устройство предназначено только для подогревания, кипячения и раздачи воды. Не заливать в устройство другие напитки, особенно, содержащие жиры или алкоголь. Запрещается использовать устройство для нагрева других продуктов питания, кроме воды. Уровень воды в электрокипятильнике всегда должен находиться между указателями минимального (MIN) и максимального (MAX) уровня. После заполнения резервуара необходимо установить и закрепить крышку. Запрещается использовать устройство без установленной и закрепленной крышки. Запрещается использовать устройство без воды. Не заполнять электрокипятильник водой, путем погружения его в воду. Не переносить заполненное устройство.

#### *Указания по подключению питания к устройству.*

Перед подключением устройства к источнику питания, необходимо убедиться, что напряжение, частота и мощность источника питания соответствуют значениям, указанным на заводской табличке изделия. Вилка должна соответствовать розетке. Запрещается каким-либо образом модифицировать вилку. Устройство требуется подключать непосредственно к одинарной розетке. Запрещается использовать удлинители, разветвители питания и двойные розетки. Цепь питания должна иметь заземление, а также быть защищена предохранителем 16 А. Следует избегать контакта кабеля питания с острыми кромками и горячими предметами и поверхностями. Во время работы устройства кабель питания должен всегда быть полностью размотан, а ее положение не должно создавать препятствий в процессе эксплуатации устройства. Положение кабеля питания не должно создавать опасности спотыкания. Электрическая розетка должна быть расположена в месте, в котором всегда существует возможность быстрого отсоединения кабеля питания устройства. При отключении кабеля питания от сети вилку требуется тянуть за корпус, а не за кабель. Если кабель питания или штепсельная вилка повредиться, устройство необходимо немедленно отключить от сети и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Запрещается использовать устройство с поврежденным кабелем питания или штепсельной вилкой. Запрещается ремонтировать кабель питания или вилку. В случае повреждения их необходимо заменить на новые, без дефектов.

#### **ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА**

##### *Монтаж, наладка и эксплуатация устройства*

Устройство требуется распаковать, полностью удалив всю упаковку. Рекомендуется сохранить упаковку - она может быть полезна при последующем хранении и транспортировке устройства.



Выбрать место установки согласно приведенным выше инструкциям. Точно выровнять устройство на месте установки. Мыть устройство необходимо в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе "Техническое обслуживание устройства".

Устройство наполнить водой в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве.

Установить и закрепить крышку.

Установить температуру. Убедиться, что выключатель находится в выключенном положении – O / OFF, а затем вставить вилку кабеля питания в розетку.

Включить устройство, установив выключатель в положение "включено" - I / ON. Начнется процесс нагрева воды. Он сопровождается включением индикатора нагрева воды, обозначенного надписью "Heating". Индикатор гаснет после завершения процесса нагревания воды. В то же время загорается индикатор с надписью "Keep Warm", подтверждающий готовность устройства к поддержанию заданной температуры и раздаче воды.

Внимание! Если значение заданной температуры будет близко 100°C или выше, устройство будет постоянно кипятить воду, а индикатор готовности не загорится. В этом случае следует выключить электрокипяtilьник или уменьшить заданную температуру.

Для раздачи воды служит кран. Под кран следует установить посуду, которую требуется наполнить водой, а затем нажать на рычаг крана, перемещая его в горизонтальное положение, и наполнить посуду водой. При поднятии рычага в вертикальное положение, поток воды останавливается.

Внимание! Вода в электрокипяtilьнике может нагреваться до высоких температур, поэтому следует соблюдать осторожность во время раздачи воды, чтобы избежать ожогов.

В процессе работы требуется постоянно контролировать уровень воды в устройстве и восполнять ее в случае необходимости.

После завершения работы выключить устройство, отсоединить вилку кабеля от розетки, а затем слить воду с резервуара и приступить к техническому обслуживанию устройства.

Если во время работы в устройстве закончится вода, или случайно будет включено питание устройства с пустым резервуаром, сработает термическая защита. В этом случае электрокипяtilьник необходимо выключить, а затем отсоединить кабель питания. Слить с резервуара воду и нажать кнопку сброса, расположенную на нижней стороне устройства. Затем заполнить резервуар водой, подключить устройство к сети питания и включить его в обычном режиме.

#### *Сливание воды*

Внимание! Перед сливанием с устройства воды его необходимо выключить, отсоединить кабель питания от розетки. Кроме того, рекомендуется подождать, пока вода в устройстве охладится.

Сливать воду с электрокипяtilьника через кран. Слить всю воду в отдельную емкость, а затем снять крышку, вытереть внутреннюю поверхность сухой мягкой тканью или позволить ей высохнуть.

Запрещается сливать с устройства воду через верхний край.

#### *Техническое обслуживание устройства*

Учитывая тот факт, что устройство предназначено для хранения питьевой воды, необходимо проводить тщательное его техническое обслуживание. Это обеспечит надлежащую гигиену. Техническое обслуживание устройства следует выполнять после каждого использования.

Перед каждой чистой требуется выключить устройство, отсоединить кабель питания от электрической розетки, слить воду, подождать, пока устройство охладится, а затем приступить к техническому обслуживанию.

Для чистки устройства использовать только мягкие моющие средства, предназначенные для мытья кухонной посуды. Запрещается использовать абразивные чистящие средства, напр., чистящий порошок или молочко, а также чистящие средства, содержащие едкие вещества. Запрещается использовать для чистки растворители, бензин или спирт.

Моющее средство следует разбавить водой в соответствии с информацией, указанной на его этикетке, а затем нанести на мягкую ткань и очистить устройство внутри и снаружи.

Остатки моющего средства удалить с внешней стороны мягкой тканью, смоченной водой, а затем вытереть насухо. Внутри устройство промыть чистой водой, вытереть или оставить до полного высыхания.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается чистить устройство струей воды. Также запрещается погружать устройство в воду.

Если в устройстве накопился известковый налет, т.н. "камень", его необходимо устранить. Известковый налет не представляет гигиенической опасности для воды, но он может изменить ее вкус и снизить производительность устройства. Чрезмерное накопление налета может привести к повреждению устройства, следовательно, этот налет необходимо регулярно удалять.

Для этого заполнить устройство водой, а затем добавить уксус или препарат для удаления известкового налета в устройствах для подготовки питьевой воды. Установить крышку и вскипятить в устройстве воду.

После кипячения слить немножко воды через кран, чтобы промывать его от налета. Оставшуюся воду требуется несколько раз вскипятить, до полного устранения налета.

После полного удаления налета отсоединить устройство от источника питания, слить с него чистящий раствор, а затем несколько раз прополоскать резервуар чистой водой.

Внимание! Если в устройстве будет использоваться фильтрованная вода - это существенно уменьшит образование известковых отложений.

#### Складирование устройства

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, с него необходимо полностью слить воду и тщательно вытереть внутреннюю поверхность.

Склалировать устройство в помещении, защищенном от пыли, грязи и влаги. Устройство рекомендуется хранить в заводской упаковке.

Хранить устройство в рабочем положении. Не складировать электрокипятильники слоями. Не размещать сверху на устройстве какие-либо предметы.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Значение		
		YG-04290	YG-04292	YG-04293
Артикул		YG-04290	YG-04292	YG-04293
Номинальное напряжение	[В]	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50 / 60	50 / 60	50 / 60
Номинальная мощность	[Вт]	1400 - 1650	2100 - 2600	2500 - 3000
Класс электроизоляции		I	I	I
Номинальный объем	[л]	8,5	14,1	19,1
Рабочая температура	[°C]	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110
Масса нетто	[кг]	2,6	3,5	4,5

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Výrobek horké vody je profesionální výrobek umožňující připravovat horkou vodu, udržovat ji horkou a následně ji používat v gastronomii. Díky instalovanému regulovatelnému termostatu lze na zařízení nastavit libovolnou teplotu v provozním rozsahu výrobku. Správná, spolehlivá a bezpečná práce výrobku je závislá na náležitém provozování, proto:

**Před zahájením používání výrobku je třeba si přečíst celý návod na obsluhu, řídit se ním a uschovat ho pro případné pozdější použití.**

Dodavatel neodpovídá za jakékoli škody a úrazy, k nimž dojde v důsledku používání výrobku způsobem, který je v rozporu s účelem jeho použití a s bezpečnostními předpisy a pokyny tohoto návodu. Používání výrobku v rozporu s účelem jeho použití má rovněž za následek ztrátu záručních práv uživatele a taktéž ztrátu nároku na plnění vyplývající z odpovědnosti za chyby.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Výrobek je dodáván v kompletním stavu a nevyžaduje žádnou další montáž. Před zahájením používání výrobku je však třeba odstranit všechny součásti obalu a ochranné prvky použité na dobu dopravy. Je rovněž nutné provést přípravné úkony popsané v další části návodu na obsluhu.

## VŠEOBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Výrobek byl navržen pro profesionální použití a obsluhovat ho smí pouze osoby s příslušnou kvalifikací. Výrobek slouží výhradně k ohřívání vody a k přípravě vroucí vody. Nalévat do výrobku jiné kapaliny než voda je zakázáno. Je rovněž zakázáno provádět svépomocné opravy, demontáž nebo zásahy do konstrukce výrobku. Během provozu je nutné mít výrobek po celý čas pod dohledem. **VAROVÁNÍ!** Výrobek se během provozu ohřívá na vysokou teplotu. Není proto dovoleno dotýkat se pláště výrobku během jeho provozu, hrozí nebezpečí vzniku těžkých popálenin. Výrobek není určen k tomu, aby ho používaly děti ve věku do 8 let, osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osoby, které takováto zařízení neznají a nemají s jejich obsluhou potřebné zkušenosti. Výjimku tvoří případy, kdy bude nad těmito osobami zajištěn kvalifikovaný dozor nebo bude provedeno jejich školení ohledně bezpečného používání výrobku tak, aby tyto osoby pochopily, jaké nebezpečí jim v souvislosti s obsluhou tohoto zařízení hrozí. Výrobek nesmí sloužit dětem na hraní. Děti nesmí provádět čištění a ošetřování výrobku bez kvalifikovaného dozoru.

*Pokyny ohledně dopravy a instalace výrobku*

**UPOZORNĚNÍ!** Instalaci a zapojení výrobku může provést pouze osoba s odpovídající kvalifikací. Výrobek může stát pouze na tvrdé, rovné a nehořlavé podložce. Podložka musí být schopná unést hmotnost samotného zařízení a vody, která s v něm nachází. Okolo výrobku je třeba zajistit volný prostor široký nejméně 10 cm a před výrobkem nejméně 30 cm. Dosáhne se tím odpovídající chlazení povrchu výrobku. Výrobek nesmí stát v blízkosti okraje např. stolu. Na výrobek nepokládejte žádné předměty. Výrobek nesmí stát tak, aby kohoutek přesahoval za hranu např. stolu. Mohlo by dojít k náhodnému otevření kohoutku, což by mohlo být příčinou vzniku těžkých opařenin. Pod kohoutek je vhodné postavit odkapávač, který chrání podložku před případným rozlítím vody při jejím vypouštění z nádoby výrobku. Nad výrobkem nesmí být umístěno žádné elektrické zařízení. Během provozu ze zařízení uniká pára, která by mohla způsobit elektrický zkrat a zapříčinit úraz elektrickým proudem. Je zakázáno vrtat do výrobku jakékoli otvory a taktéž jakkoli zasahovat do konstrukce výrobku způsobem, který není v návodu popsán. Výrobek přenášejte pouze za držadla. Teplota v

místě instalace a provozování výrobku může kolísat v intervalu od +10 °C do +38 °C a relativní vlhkost musí být nižší než 90 %.

#### *Pokyny ohledně plnění výrobku vodou*

Upozornění! Doplňovat do výrobku vodu za provozu je zakázáno. Před začátkem plnění výrobku vodou je třeba výrobek vypnout a zástrčku napájecího kabelu odpojit ze síťové zásuvky. Jestliže během nalévání vody dojde k jejímu rozlití, je třeba tuto vodu důkladně vysušit, a to ještě před připojením výrobku k napájení. Výrobek slouží výhradně k ohřevu vody, k přípravě horké vody a jejímu následnému použití v gastronomii. Do výrobku nenalévejte jiné nápoje, zejména takové, které obsahují tuky nebo alkohol. Výrobek nepoužívejte na ohřev jiných potravin než vody. Hladina vody ve výrobku musí být mezi značkami určujícími minimální (MIN) a maximální (MAX) hladinu. Po naplnění nádoby výrobku je třeba nasadit a zajistit víko. Používání výrobku bez nasazeného a zajištěného víka je zakázáno. Výrobek nepoužívejte, pokud je prázdný. Plnění výrobku vodou neprovádějte jeho ponořením do vody. Výrobek naplněný vodou nepřenášejte.

#### *Pokyny ohledně připojení výrobku k napájení*

Před připojením výrobku k napájení je třeba zkontrolovat, zda napětí, frekvence a výkon napájecí sítě odpovídají hodnotám uvedeným na výrobním štítku výrobku. Zástrčka musí odpovídat dané zásuvce. Jakékoli úpravy zástrčky jsou zakázány. Výrobek se musí zapojit přímo do samostatné zásuvky napájecí sítě. Používání prodlužovacích kabelů, rozboček a dvojitých zásuvek je zakázáno. Obvod napájecí sítě musí být vybaven ochranným vodičem a jističem 16 A. Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a plochami. Během provozu výrobku musí být napájecí kabel úplně rozvinutý a v takové poloze, aby při obsluze výrobku nepřekážel. Napájecí kabel musí být uložen tak, aby nehrozilo riziko zakopnutí. Napájecí zásuvka musí být na takovém místě, aby bylo možné kdykoli zástrčku napájecího kabelu výrobku rychle odpojit. Odpojování zástrčky napájecího kabelu je třeba provádět vždy tahem za zástrčku, nikoli za kabel. Jestliže dojde k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky, je nevyhnutné výrobek okamžitě odpojit od napájecí sítě a požádat autorizovaný servis výrobce o jejich výměnu. Výrobek s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou nepoužívejte. Napájecí kabel nebo zástrčka se nesmí opravovat. V případě poškození těchto dílů je nutné je vyměnit za nové bez vad.

### **OBSLUHA VÝROBKU**

#### *Instalace, uvedení do provozu a obsluha výrobku*

Výrobek nejprve rozbalte a kompletně odstraňte veškeré části obalu. Doporučuje se obal uschovat. Může se později hodit při dopravě nebo uskladnění výrobku.

Zvolte místo pro instalaci podle výše uvedených pokynů. Výrobek postavte na místo instalace a zajistěte, aby stál přesně ve vodorovné poloze.

Výrobek umyjte podle pokynů uvedených v bodě „Ošetřování výrobku“.

Výrobek naplňte vodou podle pokynů uvedených v návodu.

Nasaďte a zajistěte víko výrobku.

Nastavte požadovanou provozní teplotu. Ujistěte se, že je vypínač v poloze „vypnuto“ – O/OFF, a následně připojte zástrčku napájecího kabelu do síťové zásuvky.

Výrobek zapněte přepnutím vypínače do polohy „zapnuto“ – I/ON. Spustí se tak proces ohřevu vody. Tento stav bude signalizován rozsvícením kontrolky ohřevu vody označené „Heating“. Po ukončení procesu ohřevu vody kontrolka zhasne. Současně se rozsvítí kontrolka označená „Keep Warm“, která potvrzuje připravenost výrobku udržovat nastavenou teplotu a možnost začít tuto vodu používat.

Upozornění! Jestliže byla teplota nastavená v blízkosti hodnoty 100 °C nebo výše, výrobek bude soustavně udržovat vodu ve

varu a kontrolka připravenosti se nerozsvítí. V takovém případě je třeba výrobek vypínačem vypnout nebo snížit nastavenou hodnotu teploty.

K vypouštění vody slouží kohoutek. Pod kohoutek je třeba postavit nádobu, následně stlačit páčku kohoutku do vodorovné polohy a naplnit nádobu horkou vodou. Po zvednutí páčky do svislé polohy se proud vytékající vody zastaví.

Upozornění! Voda ve výrobníku může být ohřátá na vysokou teplotu. Při vypouštění vody je třeba postupovat opatrně, aby nedošlo k opaření osob.

Během práce je třeba soustavně kontrolovat hladinu vody v zařízení a v případě potřeby ji doplňovat.

Po ukončení práce výrobek vypínačem vypněte, zástrčku napájecího kabelu odpojte od síťové zásuvky a následně vyprázdněte nádobu výrobku a proveďte jeho ošetření.

Jestliže během práce dojde k úplnému vyprázdnění výrobku, nebo dojde k náhodnému zapnutí výrobku s prázdnou nádobou, aktivuje se tepelná ochrana. V takových případech je třeba výrobek vypnout a potom vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Dále je nutné vypustit vodu z nádoby a stlačit tlačítko resetu nacházející se na spodní straně výrobku. Potom lze nádobu naplnit vodou, výrobek připojit k napájení a uvést ho normálně do provozu.

#### *Vypouštění vody z výrobku*

Upozornění! Před úplným vypuštěním vody z výrobku je třeba výrobek vypnout a zástrčku napájecího kabelu odpojit ze zásuvky. Doporučuje se ponechat vodu ve výrobku, dokud nevychladne.

Voda se z výrobku vypouští kohoutkem. Veškerou vodu vypusťte do samostatné nádoby, pak demontujte víko výrobku a vysušte jeho vnitřek pomocí suché měkké tkaniny nebo ho nechte vyschnout.

Vypouštění vody z nádoby výrobku vyléváním přes její horní okraj je zakázáno.

#### *Ošetřování výrobku*

S ohledem na skutečnost, že výrobek je určen na uchovávání vody určené ke konzumaci, je třeba výrobek pečlivě ošetřovat. Bude tak zajištěno dodržování předepsaných hygienických předpisů. Výrobek je třeba ošetřit po každém použití.

Před každým čištěním je nutné výrobek vypnout, odpojit zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky, vypustit z něho vodu, následně počkat, dokud nevychladne a teprve potom provést ošetření.

Na čištění výrobku používejte pouze šetrné prostředky určené na čištění kuchyňského nádobí. Používání abrazivních čistících prostředků (např. prášků na nádobí, čistících krémů nebo přípravků obsahujících žíravé látky) je zakázáno. Na čištění nepoužívejte rozpouštědla jako benzín nebo alkohol.

Čistící prostředek je třeba zředit vodou podle k němu připojeného návodu, pak ho nanést na měkkou tkaninu a očistit výrobek zevnitř i zvnějšku.

Zbytky čistícího prostředku zvnějšku výrobku odstraňte pomocí měkké tkaniny navlhčené vodou a následně ho utřete do sucha. Vnitřek výrobku vypláchněte čistou vodou a vysušte nebo nechte vyschnout.

**UPOZORNĚNÍ!** Výrobek není přizpůsoben pro čištění pomocí proudu vody. Výrobek se nesmí čistit ponořením do vody.

Jestliže se ve výrobku nahromadily vápenaté usazeniny z vody, tzv. „vodní kámen“, je třeba je odstranit. Usazeniny vodního kamene nepředstavují hygienické ohrožení vody, ale mohou změnit její chuť a snižují výkon zařízení. Příliš mnoho nahromaděných usazenin může způsobit poškození výrobku. Proto je nutné vodní kámen pravidelně odstraňovat.

Výrobek naplňte vodou a následně do ní přidejte ocet nebo přípravek na odstraňování vápenatých usazenin z výrobků na přípravu vody určené ke konzumaci. Nasadte víko a následně přiveďte vodu ve výrobku do varu.

Po dosažení bodu varu je třeba trochu vody vypustit kohoutkem, čím dojde k odstranění vodního kamene ze samotného kohoutku. Zbytek vody ještě několikrát přiveďte k varu až do úplného odstranění usazenin.

Po úplném odstranění usazenin výrobek odpojte od napájecí sítě, vypusťte z něho čistící roztok a následně jeho vnitřek několikrát vypláchněte čistou vodou.

Upozornění! Jestliže se ve výrobku bude používat filtrovaná voda, mělo by to významnou měrou omezit tvorbu vápenatých usazenin.

#### *Skladování výrobku*

Jestliže se výrobek nebude delší dobu používat, je třeba z něho úplně vypustit vodu a jeho vnitřek důkladně vysušit.

Výrobek skladujte v prostorách, kde bude chráněn před prachem, špinou a vlhkostí. Doporučuje se skladovat výrobek v továrenském obalu.

Výrobek skladujte v pracovní poloze. Výrobky neukládejte na sebe ve vrstvách. Na výrobek nepokládejte žádné další předměty.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota		
Katalogové číslo		YG-04290	YG-04292	YG-04293
Jmenovité napětí	[V]	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60
Jmenovitý příkon	[W]	1400 - 1650	2100 - 2600	2500 - 3000
Třída izolace		I	I	I
Jmenovitý objem	[l]	8,5	14,1	19,1
Provozní teplota	[°C]	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110
Hmotnost netto	[kg]	2,6	3,5	4,5

## CARACTERISTICILE APARATULUI PENTRU FIERBEREA APEI

Aparatul pentru fierberea apei este un produs profesional, care permite gătitul și încălzirea apei și dozarea sa. Datorită termostatlui reglabil integrat, poate fi setată orice temperatură din domeniul de funcționare al aparatului pentru fierberea apei. Funcționarea corectă, fiabilă și în siguranță a echipamentului depinde de utilizarea sa corespunzătoare, astfel încât:

**Înainte de lucru cu aparatul pentru fierberea apei, se recomandă să citiți toate instrucțiunile și să le țineți la îndemână.**

Pentru orice daune sau accidente cauzate prin utilizarea incorectă a aparatului pentru fierberea apei, nerespectarea reglementărilor de siguranță și recomandărilor din acest manual, furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate. Utilizarea incorectă a aparatului pentru fierberea apei duce și la pierderea drepturilor de garanție ale utilizatorului.

## ECHIPAMENT

Aparatul pentru fierberea apei este livrat în stare completă și nu necesită asamblare. Înainte de utilizarea aparatului pentru fierberea apei trebuie să îndepărtați toate ambalajele și materialele de protecție pentru transport. Mai sunt necesare niște etape de pregătire descrise mai încolo în acest manual.

## RECOMANDĂRI GENERALE PENTRU UTILIZARE

Aparatul pentru fierberea apei a fost proiectat pentru utilizare profesională și operarea sa trebuie făcută de personal calificat corespunzător. Aparatul pentru fierberea apei este folosit doar pentru încălzirea și fierberea apei. Este interzis să se introducă alte lichide în vasul de fierbere. Este interzis să efectuați independent reparații, eliminări sau modificări ale sistemului de răcire. În timpul funcționării, trebuie să supravegheați permanent aparatul pentru fierberea apei. **AVERTISMENT!** În timpul funcționării, aparatul pentru fierberea apei se încălzește la temperaturi mari, nu trebuie să atingeți pereții aparatului pentru fierberea apei în timpul funcționării deoarece se pot produce arsuri grave. Aparatul pentru fierberea apei nu este destinat utilizării de către copii sub 8 ani și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse și de persoane care nu au experiență și cunoștințe privind echipament decât dacă sunt supravegheate sau instruite în legătură cu utilizarea aparatului pentru fierberea apei într-un mod sigur astfel încât să fie înțelese riscurile asociate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul pentru fierberea apei. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze activități de curățare sau întreținere a aparatului pentru fierberea apei.

*Recomandări pentru transport și instalarea aparatului pentru fierberea apei*

**ATENȚIE!** Instalarea și conectarea aparatului pentru fierberea apei poate fi făcută doar de personal calificat. Aparatul pentru fierberea apei poate fi plasat doar pe o suprafață tare, plană, uniformă și neinflamabilă. Substratul trebuie să suporte masa aparatului pentru fierberea apei și a apei pe care o conține aceasta. La locul de instalare a aparatului pentru fierberea apei trebuie să asigurați minim 10 cm în jurul aparatului și minim 30 cm deasupra. Aceasta va permite ventilația adecvată. Nu puneți, de exemplu, pe marginea mesei. Pe aparatul pentru fierberea apei nu trebuie să așezați obiecte. Nu așezați aparatul pentru fierberea apei astfel încât robinetul să iasă în afara marginii. Aceasta ar putea duce la deschiderea accidentală a robinetului, provocând arsuri grave. Sub robinet puteți pune o tavă de scurgere, ceea ce ar putea ajuta să protejeze pardoseala împotriva stropirii, la golirea rezervorului. Niciun fel de aparate electrice nu trebuie amplasate deasupra aparatului pentru fierberea apei. În timpul funcționării se degajează vapori de apă care pot produce scurtcircuit sau electrocutare. Este interzis să se dea găuri în aparatul pentru fierberea apei precum și orice modificare a

aparaturii, nedescrisă în acest manual. Aparatul pentru fierberea apei trebuie transportat doar ținându-l de mână. Temperatura la locul de instalare și operare trebuie să fie în domeniul  $+ 10^{\circ} \text{C} \div +38^{\circ} \text{C}$ , iar umiditatea relativă trebuie să fie sub 90%.

#### *Recomandări pentru umplerea aparatului pentru fierberea apei cu apă*

Atenție! Este interzis să umpleți vasul cu apă în timpul funcționării. Înainte de umplerea vasului cu apă, opriți alimentarea și scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză. Dacă, timp ce turnați, apă, aceasta este împrăscată în jur, trebuie să o ștergeți cu atenție înainte de a conecta aparatul pentru fierberea apei la sursa de alimentare. Aparatul pentru fierberea apei este folosit doar pentru încălzirea, fierberea și dozarea apei. Nu umpleți aparatul pentru fierberea apei cu alte băuturi, în special cele care conțin grăsimi sau alcool. Nu folosiți aparatul pentru fierberea apei pentru încălzirea altor alimente în afară de apă. Nivelul apei în vas trebuie să fie întotdeauna între semnele pentru nivelul minim (MIN) și maxim (MAX). După umplerea rezervorului, trebuie să instalați și fixați capacul. Este interzis să folosiți aparatul pentru fierberea apei fără capacul instalat și fixat. Nu porniți aparatul pentru fierberea apei fără apă în el. Nu umpleți aparatul prin imersarea sa în apă. Nu-l transportați când este umplut cu apă.

#### *Recomandări pentru conectarea aparatului pentru fierberea apei la sursa de alimentare electrică*

Înainte de conectarea aparatului pentru fierberea apei la rețea, asigurați-vă că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a aparatului. Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă cu priza de rețea. Este interzisă modificarea ștecherului. Aparatul pentru fierberea apei trebuie conectat direct la o priză unică de perete. Este interzis să se folosească cabluri prelungitoare, triplu ștechere și prize duble. Rețeaua de alimentare trebuie echipată cu un conductor de împământare și protecție pentru 16 A. Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite și obiecte sau suprafețe fierbinți. Când aparatul pentru fierberea apei este în funcțiune, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna complet desfășurat iar poziția sa trebuie să fie astfel încât să nu constituie un obstacol în timpul operării. Amplasarea cablului poate constitui un pericol de împiedicare. Priza trebuie amplasată astfel încât să fie întotdeauna posibil să se deconecteze ștecherul electric. La deconectarea ștecherului, trebuie întotdeauna să trageți de carcasa ștecherului, niciodată de cablu. Dacă cablul sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să le deconectați imediat de la rețea și să contactați un serviciu autorizat de service al producătorului, pentru înlocuire. Nu folosiți aparatul pentru fierberea apei cu cablul sau ștecherul defecte. Cablul sau ștecherul nu pot fi reparate, în cazul deteriorării, ele trebuie înlocuite cu altele noi, fără defecte.

#### **SERVICE PENTRU APARATUL PENTRU FIERBEREA APEI**

##### *Instalarea și pornirea aparatului pentru fierberea apei*

Trebuie să dezambalați aparatul pentru fierberea apei, să îndepărtați complet toate elementele ambalajului. Se recomandă să păstrați ambalajul, poate fi util pentru transportul și depozitarea ulterioară a aparatului pentru fierberea apei.

Alegeți locul de instalare în conformitate cu instrucțiunile prezentate mai sus. Pe locul de instalare, trebuie să asigurați cu atenție orizontalitatea aparatului pentru fierberea apei.

Spălați aparatul pentru fierberea apei în conformitate cu instrucțiunile de la punctul „Întreținerea aparatului pentru fierberea apei”.

Umpleți aparatul cu apă în conformitate cu instrucțiunile.

Instalați și montați capacul.



Setați temperatura de lucru. Asigurați-vă că comutatorul este în poziția " OFF" și apoi introduceți ștecherul în priză de perete. Porniți aparatul pentru fierberea apei punând comutatorul on/off pe poziția "on". Începe procesul de încălzire. Acesta este semnalat prin aprinderea lămpii de control marcată cu "Heating" (Încălzire). Lampa de control se stinge când procesul de încălzire a apei se încheie. Totodată se aprinde lampa de control marcată "Keep Warm" (Menține cald), care confirmă că aparatul pentru fierberea apei menține temperatura setată și poate doza apa.

Atenție! În cazul în care temperatura este setată aproape de 100 ° C sau mai sus, apa va fierbe continuu iar lampa de standby nu se aprinde. În cazul acesta, trebuie să opriți aparatul sau să reduceți temperatura setată.

Robinetul este folosit pentru dozarea apei. Sub robinet trebuie să puneți un vas, apoi apăsați maneta robinetului spre poziție orizontală pentru a umple vasul cu apă. Ridicarea manetei robinetului în poziție verticală va opri curgerea apei.

Atenție! Apa din oala de fierbere poate avea o temperatură ridicată, fiți atenți în timpul dozării apei pentru a evita arsurile.

În timpul funcționării trebuie să controlați continuu nivelul de apă din rezervor și să îl completați dacă este necesar.

După ce ați terminat, opriți aparatul de la comutator, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză și apoi goliți rezervorul și continuați cu operațiunile de întreținere.

Dacă, în timpul funcționării, se consumă apa sau alimentarea electrică este pornită accidental când rezervorul este gol, se activează protecția la temperatură. În cazul acesta, trebuie să opriți aparatul și să scoateți ștecherul din priză. Goliți rezervorul de apă și apăsați butonul de resetare aflat în partea de jos a aparatului pentru fierberea apei. Apoi umpleți rezervorul cu apă, conectați alimentarea electrică a aparatului pentru fierberea apei și porniți-l în mod normal.

#### *Golirea apei din aparat*

Atenție! Înainte de golirea apei, trebuie să opriți aparatul și să scoateți ștecherul din priză. Se recomandă de asemenea să lăsați apa în aparatul pentru fierberea apei până ce se răcește.

Aparatul pentru fierberea apei trebuie golit de apă prin robinet. Scurgeți toată apa într-un recipient separat, apoi scoateți capacul și uscați aparatul la interior cu o lavetă uscată și moale sau lăsați-l să se usuce.

Este interzis să goliți rezervorul aparatului pentru fierberea apei vărsând apa peste marginea sa superioară.

#### *Întreținerea aparatului pentru fierberea apei*

Deoarece aparatul este folosit pentru păstrarea apei destinate consumului uman, acesta trebuie întreținut cu atenție. Aceasta permite menținerea igienei corespunzătoare. Aparatul trebuie supus operațiilor de întreținere după fiecare utilizare.

Înainte de fiecare curățare, opriți aparatul, scoateți ștecherul din priză, goliți apa și așteptați să se răcească, apoi treceți la operația de întreținere.

Pentru curățarea aparatului pentru fierberea apei, folosiți doar agenți slabi, destinați curățării ustensilelor de bucătărie. Este interzis să folosiți produse abrazive, de exemplu pulberi sau emulsii care conțin substanțe corozive. Nu folosiți solvenți, benzină sau alcool.

Agentul de curățare trebuie diluat cu apă în conformitate cu instrucțiunile de pe etichetă, apoi aplicat pe o lavetă moale și începeți să curățați aparatul pentru fierberea apei de la interior spre exterior.

Resturile de produs de curățare trebuie îndepărtate de pe exterior folosind o lavetă moale îmbibată cu apă, apoi aparatul trebuie șters pentru a-l usca. Interiorul aparatului trebuie clătit cu apă și șters sau lăsat să se usuce.

**ATENȚIE!** Aparatul pentru fierberea apei nu este destinat să fie curățat cu jet de apă. Nu îl imersați în apă.

În cazul în care în aparat s-au format depuneri de calcar, așa-numită „piatră”, trebuie să le îndepărtați. Depozitele de piatră nu reprezintă o amenințare pentru apă din punct de vedere al igienei, dar îi pot altera gustul și pot reduce performanțele aparatului. O cantitate prea mare de depuneri poate duce la deteriorarea aparatului, astfel încât depunerile trebuie îndepărtate regulat.

Aparatul trebuie umplut cu apă, apoi adăugați oțet sau un agent de îndepărtare a calcarului din aparatele pentru prepararea apei pentru consum uman. Montați capacul și apoi fierbeți apa în aparat.

După fierbere, scurgeți o cantitate mică de apă prin robinet. Restul apei trebuie să fie adusă la fierbere de câteva ori până la îndepărtarea completă a depunerilor de calcar.

După îndepărtarea completă a sedimentelor, trebuie să deconectați aparatul pentru fierberea apei de la rețea, să spălați interiorul cu o soluție de curățare și apoi să clătiți de câteva ori cu apă curată.

Atenție! Dacă se folosește apă filtrată în aparat, aceasta va reduce semnificativ formarea de depuneri de calcar.

#### *Depozitarea aparatului*

În cazul în care aparatul urmează să nu fie folosit o perioadă mai îndelungată, goliți complet apa și uscați bine interiorul său.

Depozitați aparatul la interior, protejat de praf, murdărie și umezeală. Se recomandă depozitarea aparatului în ambalajul original. Depozitați aparatul pentru fierberea apei în poziție verticală. Nu le depozitați prin suprapunere. Nu puneți nimic în aparat

## DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare		
		YG-04290	YG-04292	YG-04293
Număr de catalog		YG-04290	YG-04292	YG-04293
Tensiune nominală	[V]	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frecvență nominală	[Hz]	50 / 60	50 / 60	50 / 60
Curent nominal	[W]	1400 - 1650	2100 - 2600	2500 - 3000
Clasa de izolație		I	I	I
Capacitate nominală	[l]	8,5	14,1	19,1
Temperatura de lucru	[°C]	30 ÷ 110	30 ÷ 110	30 ÷ 110
Masa netă	[kg]	2,6	3,5	4,5



